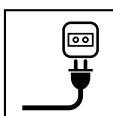


IT	Tosaerba elettrico con condutore a piedi MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	Електрическа косачка с изправен водач УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: пред да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Električna kosilica na guranje UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Elektrická sekačka se stojící obsluhou NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Elektrisk plænemærke betjent af gående personer BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιηθεί το μηχανημά, διαβαστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Seisva juhiga elektriline muruniiitja KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Kävelien ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Električna ručno upravljana kosilica trave PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Pėscio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DÉMESIO: prieš naudojant įrenginių, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Тревокосачка на струја со оператор на нозе УПЛАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Lopend bediende elektrische grasmaaier GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Håndført elektrisk drevet gressklipper INSTRUKSJONSBUK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

STIGA®

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador a pé
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojačou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stojčega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

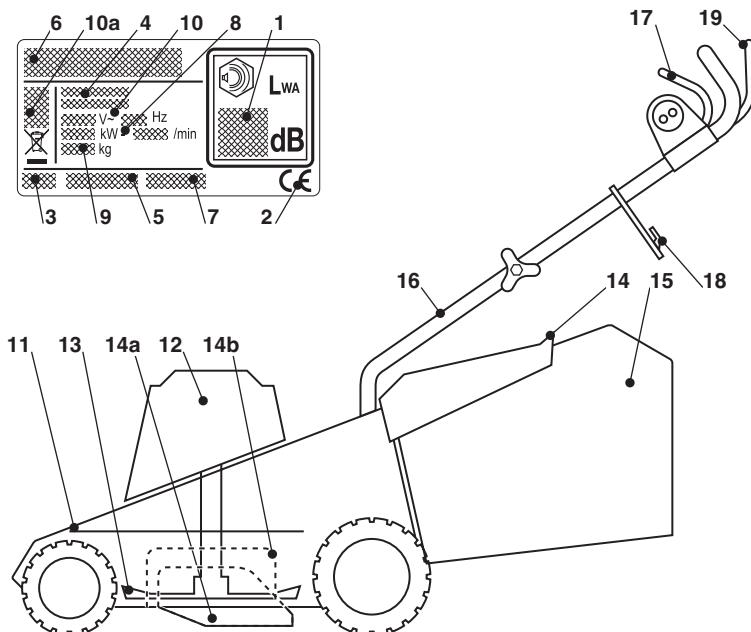
SV Eldriven fôrarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KİLAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännyös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



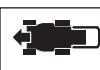
20



21



22



23



36

41



42



43



44

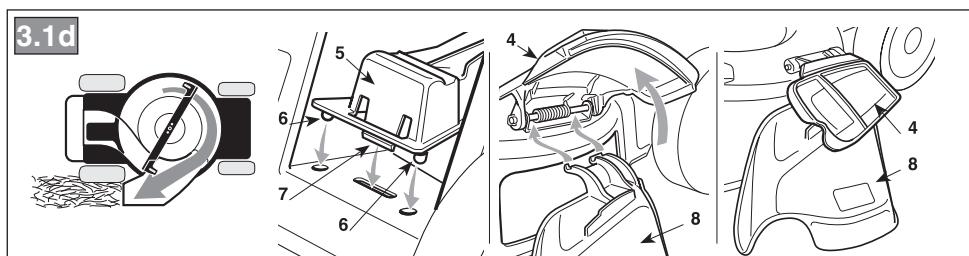
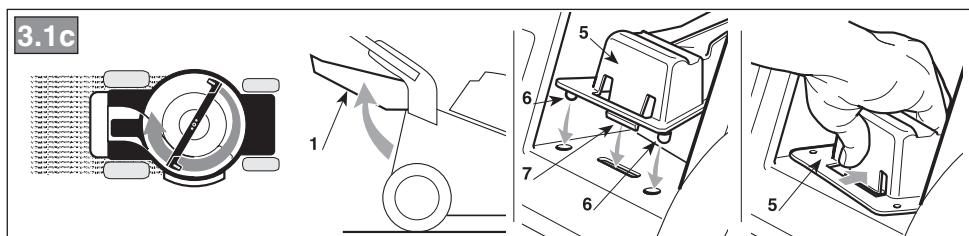
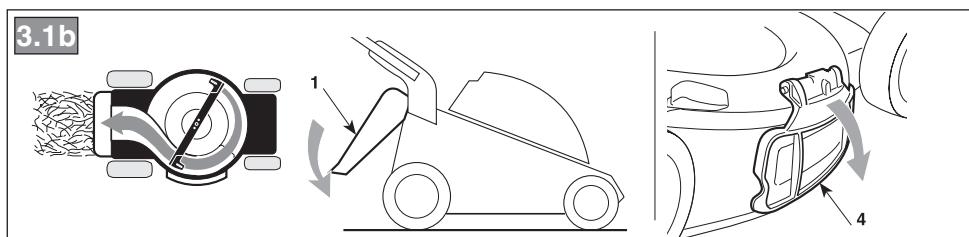
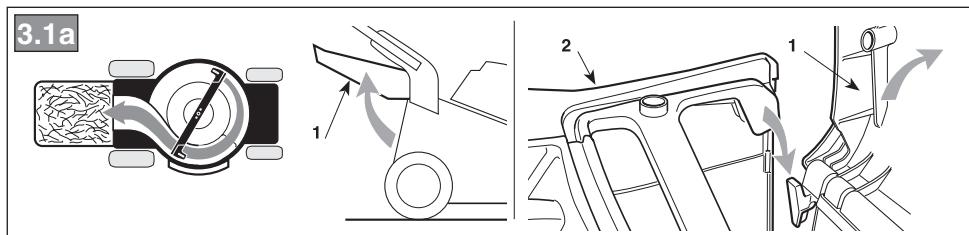
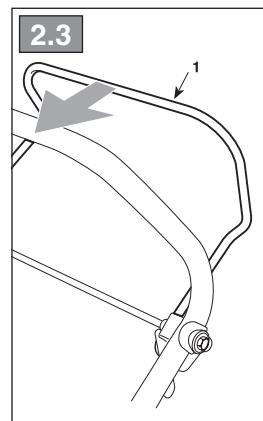
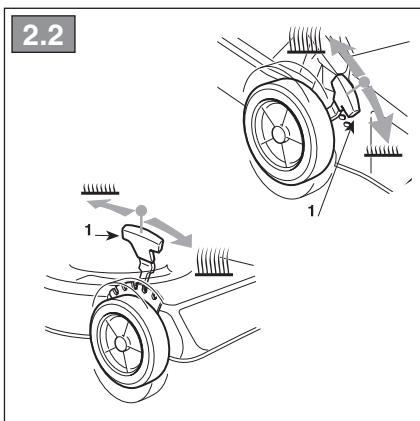
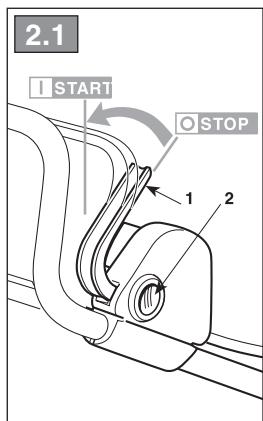


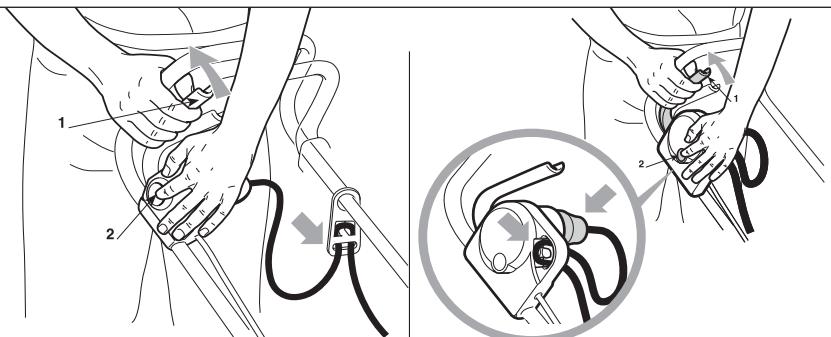
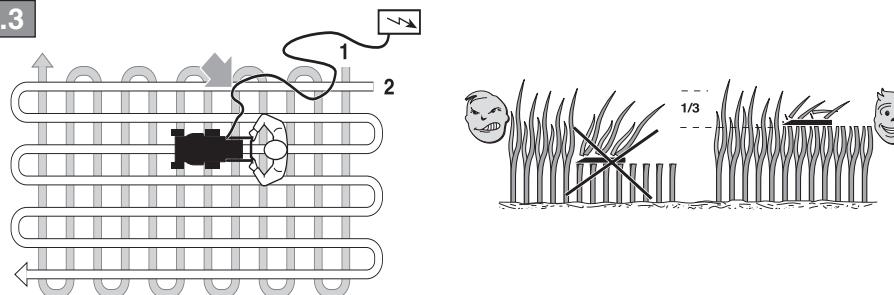
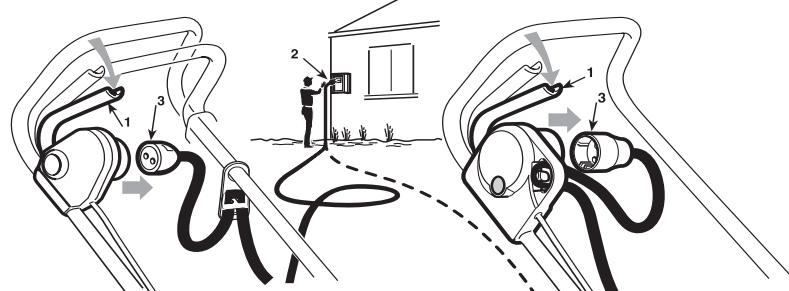
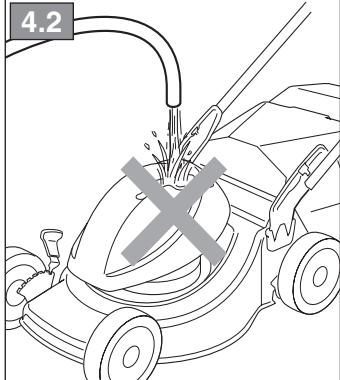
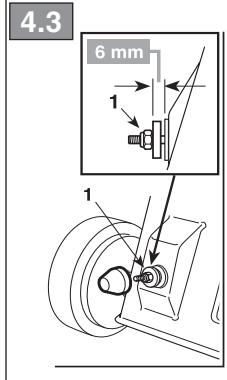
45



46





3.2**3.3****3.4****4.2****4.3****5.1**

[1]	DATI TECNICI		CR / CS 430 Series	CR / CS 480 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,6	1,6 ÷ 1,8
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3000 0/-200	2850±100
[4]	Peso macchina *	kg	22 ÷ 23	23 ÷ 30
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 ÷ 240 / 50	230 ÷ 240 / 50
[6]	Aampiezza di taglio	cm	41	46
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	79,3	79
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,4	1,2
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	92,68	95,49
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,615	0,74
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93	96
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,32	2,07
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	0,4	0,3
[12]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1450 520 1030	1440 520 1100
[13]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3 81004460/0
[14]	Accessori		-	-
[15]	Kit "Mulching"		-	✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Тегло на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване</p> <p>[6] Широчина на косене</p> <p>[7] Ниво на звуково налягане</p> <p>[8] Несигурност на измерване</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Аксесоари</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. 	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerenja razina zvučne snage</p> <p>[10] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <ul style="list-style-type: none"> Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine. 	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlosť činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájající napětí a frekvence</p> <p>[6] Šířka sečení</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepřesnost měření</p> <p>[9] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrací</p> <p>[12] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[13] Kód sekacího zařízení</p> <p>[14] Příslušenství</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <ul style="list-style-type: none"> Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorenens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinen vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtryksniveau</p> <p>[8] Måleusikkherhed</p> <p>[9] Målt lydefektniveau</p> <p>[10] Garanteret lydefektniveau</p> <p>[11] Vibrationsniveau</p> <p>[12] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[13] Skæreneanordningens varenr.</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. 	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[6] Schnittbreite</p> <p>[7] Schalldruckpegel</p> <p>[8] Messgenauigkeit</p> <p>[9] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[10] Garantiert Schallleistungspegel</p> <p>[11] Vibrationspegel</p> <p>[12] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[13] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[14] Zubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <ul style="list-style-type: none"> Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. 	<p>[1] EL - TEXNIKA XAPAKTHRIΣTIKA</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συνχότητα τροφοδοσίας</p> <p>[6] Πλάτος κοπής</p> <p>[7] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[8] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[10] Εγγηημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[13] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Εξαρτήματα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <ul style="list-style-type: none"> Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγχετε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage</p> <p>[6] Cutting width</p> <p>[7] Acoustic pressure level</p> <p>[8] Measurement uncertainty</p> <p>[9] Measured acoustic power level</p> <p>[10] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[11] Vibration level</p> <p>[12] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[13] Cutting means code</p> <p>[14] Attachments</p> <p>[15] Mulching kit</p> <ul style="list-style-type: none"> Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure. 	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[6] Amplitud de corte</p> <p>[7] Nivel de presión acústica</p> <p>[8] Incertidumbre de medida</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica medida</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[11] Nivel de vibraciones</p> <p>[12] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Accesorios</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. 	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina kaal *</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[6] Lõikelaius</p> <p>[7] Helirõhu tase</p> <p>[8] Mõõdetumääramatus</p> <p>[9] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[10] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[11] Vibratsioonide tase</p> <p>[12] Mõõtmed (pikkus/laius/kõrgus)</p> <p>[13] Lõikeeadme kood</p> <p>[14] Lisaseadmed</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p> <ul style="list-style-type: none"> Konkreetsed info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgitule.

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimeisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Syöttöjänne ja -taajuus</p> <p>[6] Leikkuleveys</p> <p>[7] Akustisen paineen taso</p> <p>[8] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[9] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[10] Taattu äänitehotaso</p> <p>[11] Tärinätaso</p> <p>[12] Koko (pitius/leveys/korkeus)</p> <p>[13] Leikkuvälilineen koodi</p> <p>[14] Lisävarusteet</p> <p>[15] Silppuamisvarusteet</p> <ul style="list-style-type: none"> Määrätyä arvoa varten, viittaa laitteiden tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. 	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation*</p> <p>[6] Largeur de coupe</p> <p>[7] Niveau de pression acoustique</p> <p>[8] Incertitude de la mesure</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[11] Niveau de vibrations</p> <p>[12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Équipements</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine. 	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Težina stroja*</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košnje</p> <p>[7] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra noža</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <ul style="list-style-type: none"> Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia</p> <p>[6] Munkaszélesség</p> <p>[7] Hangnyomásszint</p> <p>[8] Mérési bizonytalanság</p> <p>[9] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[10] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[11] Vibrációs szint</p> <p>[12] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[13] Vágóegéség kódszáma</p> <p>[14] Tartozékok</p> <p>[15] "Mulcszož" készlet</p> <ul style="list-style-type: none"> A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. 	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Irenginio svoris*</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[6] Pjovimo plotis</p> <p>[7] Garso slėgio lygis</p> <p>[8] Matavimo paklaida</p> <p>[9] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[10] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[11] Vibracijų lygis</p> <p>[12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)</p> <p>[13] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[14] Priedai</p> <p>[15] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <ul style="list-style-type: none"> Konkrečius specifiniai duomenys yra pateiktū irenginio identifikavimo etiketėje. 	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[6] Plaušanas platums</p> <p>[7] Skāņas spiediena līmenis</p> <p>[8] Mērījumu kļūda</p> <p>[9] Izmērītais skāņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Garantētais skāņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Vibrāciju līmenis</p> <p>[12] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[13] Griezējierīces kods</p> <p>[14] Piederumi</p> <p>[15] „Mulčēšanas“ komplekts</p> <ul style="list-style-type: none"> Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
<p>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување</p> <p>[6] Обем на косење</p> <p>[7] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[8] Отстапување од мерената</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[13] Код на уредот за сечење</p> <p>[14] Дополнителна опрема</p> <p>[15] Комплет за „меленje“</p> <ul style="list-style-type: none"> За одреден податок, проверете дали истот е посочен на етикетата за идентификација на машината 	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding</p> <p>[6] Maaibreedte</p> <p>[7] Niveau geluidsdruk</p> <p>[8] Meetonzekerheid</p> <p>[9] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[11] Niveau trillingen</p> <p>[12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[13] Code snij-inrichting</p> <p>[14] Toebehoren</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. 	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtrykknivå</p> <p>[8] Måleusikkerhet</p> <p>[9] Målt lydeflektrivå</p> <p>[10] Garantert lydeflektrivå</p> <p>[11] Vibrasjonsnivå</p> <p>[12] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[13] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <ul style="list-style-type: none"> For spesifik informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania</p> <p>[6] Szerokość koszenia</p> <p>[7] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[8] Błąd pomiaru</p> <p>[9] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[11] Poziom wibracji</p> <p>[12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[13] Kod agregatu tnącego</p> <p>[14] Akcesoria</p> <p>[15] Zestaw mulczający</p> <p>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[6] Amplitude de corte</p> <p>[7] Nível de pressão acústica</p> <p>[8] Incerteza de medição</p> <p>[9] Nível de potência acústica medido</p> <p>[10] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[11] Nível de vibrações</p> <p>[12] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Acessórios</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare</p> <p>[6] Lățimea de tăiere</p> <p>[7] Nivel de presiune acustică</p> <p>[8] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[9] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[10] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[11] Nivel de vibrații</p> <p>[12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Accesorii</p> <p>[15] Kit de măruntire „Mulching”</p> <p>• Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания</p> <p>[6] Ширина скашивания</p> <p>[7] Уровень звукового давления</p> <p>[8] Погрешность измерения</p> <p>[9] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Уровень вибрации</p> <p>[12] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[13] Код режущего приспособления</p> <p>[14] Дополнительное оборудование</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[6] Šírka kosenia</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepresnosť merania</p> <p>[9] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrácií</p> <p>[12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[13] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[14] Príslušenstvo</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvencia električnega napajanja</p> <p>[6] Širina reza</p> <p>[7] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[8] Merilna negotovost</p> <p>[9] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[10] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[11] Nivo vibracij</p> <p>[12] Dimenzije (dolžina/širina/višina)</p> <p>[13] Šifra rezalne naprave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>• Za specifični podatke glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[8] Merna nesigurnost</p> <p>[9] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[10] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[11] Nivo vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepciji mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motornas maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens</p> <p>[6] Skärbredd</p> <p>[7] Ljudtrycksnivå</p> <p>[8] Tivvel med mätt</p> <p>[9] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[10] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[11] Vibrationsnivå</p> <p>[12] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[13] Skärenhetens kod</p> <p>[14] Tillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[6] Kesim genişliği</p> <p>[7] Ses basınç seviyesi</p> <p>[8] Ölçü belirsizliği</p> <p>[9] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Titreşim seviyesi</p> <p>[12] Ebatalar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[13] Kesim düzeni kodu</p> <p>[14] Aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



SAUGOS NORMOS kruopščiai laikytis

A) APMOKYMAS

- 1) DĒMESIO! Prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti ši instrukcijų vadovą. Susipažinti su įrenginio valdymo įtaisais ir su tinkamu jo naudojimu. Išmokite greitai sustabdyti vari-klij. Instrukcijų ir išspėjimų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgius, gaisrus /arba/ rimtus sužalojimus. Išspėjimus ir instrukcijas išsaugotų vėlesnėms konsultacijoms.
- 2) Niekada neleisti, kad įrenginiui naudotusi vaikai arba asmenys, kurie nėra kaip reikiant susipažinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbtui įrenginiui tik asmenims, sulaikusiemis ne mažesnio nei nustatytuo amžiaus.
- 3) Šiuo įrenginiu gali naudotis vyresni kaip 8 metų vaikai arba asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiu arba protiniuose gebėjimais, ar asmenys be patirties bei pakankamai nesusipažinę su įrenginiu, tik tokiu atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jei jie buvo informuoti apie saugų šio įrenginio naudojimą ir supranta apie galimus pavojus. Vaikams draudžiamas žaisti su įrenginiu. Vaikams draudžiama atlkti įrenginio valymo ir techninės priežiūros darbus be atsakingo asmens priežiūros.
- 4) Niekada nenaudoti žoliapjovės, kai netoli ese yra kiti asmenys, ypač vaikai, taip pat gyvūnai.
- 5) Niekada nenaudoti įrenginio, jei naudotojas yra pavargęs ar prastai jaučiasi, arba vartoję vaistus, narkotines medžiagas, alkoholį arba kitas medžiagas, kurios galėtų turėti neigiamos įtakos jo gebėjimui reaguoti ir sutelkti dėmesį.
- 6) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar įrenginio naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui. Naudotojas pats atsako už potencialią riziką, susijusią su apdirbamuo ploto įvertinimu, jis turi pasirūpinti visomis būtinomis priemonėmis, užtikrinančiomis jo paties ir kitių asmenų saugumą, ypač dirbtui šlaituose, šiurkščioje, slidžiojoje ar nestabilioje dirvoje.
- 7) Jei norima perduoti arba paskolinti įrenginį kitiems asmenims, užtikrinti, kad naudotojas susipažintu su šiame vadove pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

B) PARUOŠIAMIEJI DARBAI

- 1) Dirbant su įrenginiu visada būtina avėti tvirtą neslidžią apsauginę alyvalynę ir mūvėti ilgas kelnes. Nepaleidinėti įrenginio basomis kojomis ar avint atvirą alyvalynę. Vengti nešioti grandinėles, apyrankes ar dévėti platiūs rūbus su besiplaikstančiais skverneis bei kabaničiais raišteliuose ar kaklaraičiais. Sustisištį ilgus plaukus. Visada naudoti klausos apsaugos priemones.
- 2) Kruopščiai apžiūrėti visą darbo lauką ir pašalinkti viską, ką įrenginys galėtu nusiviesti arba kas galėtų sugadinti jo pjovimo bloką bei variklį (akmenis, šakas, vielą, kaulus ir tt.).
- 3) Prieš naudojimą atlkti bendra įrenginio patikrinimą, ypač atkrepiant dėmesį į:
 - pjovimo įtaiso išvaizdą, ir patikrinti, ar varžtai ir pjovimo blokas nėra susidėvėję ar pažeisti. Pakeisti visą pjovimo įtaisą ir pažeistus ar susidėvėjusius varžtus taip išlaikant subalansavimą. Bet koks remontas turi būti vykdomas specializuotame aptarnavimo centre.
 - Apsauginė svirtis turi laisvai ir neforsuotai judeti, o ją atleidus, turi automatiškai ir greitai sugrižti į neutralią padėtį.

tj, sąlygodama pjovimo įtaiso sostojimą.

- 4) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti, ar maitinimo laidas ir ilgintuvas nėra pažeisti ir ar nėra pastebimi jų nusidėvėjimo ar senėjimo požymiai. Nedelsiant ištrauktui kištu ką iš elektros lizdo, jei laidas arba ilgintuvas yra pažeisti darbo metu. NELIESI LAIDO PRIEŠ TAI NEATJUNGUS ELEKTROS SROVĘS. Niekada nenaudoti įrenginio, jeigu maitinimo laidas arba ilgintuvas yra pažeisti arba susidėvėję. Pažeistas arba susidėvėjęs laidas gali sąlygoti kontaktą su įtampos esančiomis detaliomis.
- 5) Prieš pradedant darbą, visada sumontuoti angų apsauginius įtaisus (žolės surinkimo maišo, šoninio išmetimo apsauginį įtaisą arba galinio išmetimo apsauginį įtaisą).

C) DIRBANT

- 1) Dirbtui tik dienos šviesoje arba prie gero dirbtinio apšviečimo ir gero matomumo sąlygomis. Kiti asmenys, vaikai ir gyvūnai privalo būti toliau nuo darbo lauko.
- 2) Jeigu įmanoma, vengti dirbtui ant šlapios žolės. Vengti dirbtui lyjant lietui ir gresiant audros pavojui. Įrenginio nenaudoti prasto oro sąlygomis, ypač kai galimi žaibai.
- 3) Nelaikyti įrenginio liejute arba drėgnoje aplinkoje. Į įrenginį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- 4) Dirbant nuožulniuose plotuose, visada užsiskirkinti atraimos tašką.
- 5) Niekada nebėgti, tik žingsniuoti; vengti žoliapjovės sukeliamo tempimo.
- 6) Priartėjus prie kliūčių, kurios galėtų riboti matomumą, sukelkti ypatingą dėmesį.
- 7) Visada pjauti skersai šlaito, niekada nedirbtui pakilimo/nusileidimo kryptimi, atkrepiant ypatingą dėmesį į krypties pakeitimą bei kliūties ties ratais (akmenis, šakas, šaknis ir tt.), kurios galėtų sąlygoti šoninį paslydymą arba įrenginio kontrolės praradimą.
- 8) Neprirklausomai nuo eigos krypties, įrenginio negalima naudoti šlaituose, kuriu nuolydis yra didesnis nei 20°.
- 9) Atkreipti ypatingą dėmesį traukiant žoliapjovę link savęs. Prieš apsisukant ir apsisukimo metu žiūréti sau už nugaras, tokiu būdu išsitinkant, jog nėra kliūčių.
- 10) Sudabysti pjovimo įtaisu, jeigu žoliapjovę reikia pakreipti, kai ji yra gabename pravažiuojant nežolėtus plotus arba kai ji pervažama iš darbo vietas arba į ją.
- 11) Kai žoliapjovę yra naudojama netoli kelio, atkreipti dėmesį į eismą.
- 12) Niekada nenaudoti įrenginio, jei apsaugos įtaisai yra pažeisti, taip pat be žolės surinkimo maišo, šoninio išmetimo apsauginio įtaiso arba užpakalinio išmetimo apsauginio įtaiso.
- 13) Atkreipti ypatingą dėmesį dirbant netoli daubų, griovių arba pylimų.
- 14) Variklį paleisti atsargiai, vadovaujantis instrukcijomis ir laikant pėdas atokiai nuo pjovimo įtaiso.
- 15) Paleidimo metu abi rankos turi būti ant rankenos.
- 16) Paleidžiant žoliapjovę, jos nepakreipti. Užvedimą atlkti ant lygaus paviršiaus, kur nėra kliūviniai ir aukštos žolės.
- 17) Nelaikyti rankų ir pėdų netoli besusikančių detalių arba po jomis. Laikyti visada atokiai nuo išmetimo angos.
- 18) Žoliapjovės nekelti ir negabenti, kai veikia variklis.
- 19) Negadinti ar neišjunginėti saugos sistemų.
- 20) Savaeigiamie modelyje prieš paleidžiant variklį, atjungti pavaros sankabą nuo ratų.
- 21) Naudoti tik įrenginio gamintojo patvirtintus priedus.

- 22) Nenaudoti įrenginio, jei priedai/jrankiai néra jiedgti tam numatytose vietose.
- 23) Išjungti pjovimo įtaisą, sustabdyti variklį ir atjungti maitinimo laidą (išsitinkant, kad visos judančios detalės yra višiskai sustojusios):
- Įrenginio transportavimo metu;
 - Kaskart, kai žoliapjovė yra paliekama be priežiūros;
 - Prieš pašalinant užsiblokavimo priežastis arba atkemšant išmetimo vamzdį;
 - Prieš patikrinant įrenginį, jį valant ar su juo dirbant;
 - Susidūrus su pašaliniu daiktui. Patikrinti, ar įrenginys nenukentėjo ir prieš jį vėl naudojant atlikti reikiamus remonto darbus.
- 24) Išjungti pjovimo įtaisą ir sustabdyti variklį:
- Kaskart, kai yra nuimamas arba vėl uždedamas žolės surinkimo maišas;
 - Kaskart, kai yra nuimamas arba vėl sumontuojamas šoninio išmetimo deflektorius;
 - Prieš nureguliuojant pjovimo aukštį, jei ši operacija negali būti atlikti iš vairuotojo padėties.
- 25) Darbo metu būtina visada išlaikyti saugų atstumą nuo besisukančio pjovimo įtaiso, atsižvelgiant į rankenos ilgi.
- 26) DÉMESIO – Gedimų arba nelaimingu atsitikimų darbo metu atveju, nedelsiant išjungti variklį ir patraukti įrenginį taip, kad nebūtų padaryta dar didesnė žala; nelaimingu atsitikimu, susijusiu su asmenis ar trečiosios šalies sužalojimais atveju, nedelsiant atlikti tinkamiausius pirmosios pagalbos veiksmus ir kreiptis į sveikatos priežiūros įstaigą tolesniams gydymui. Krupoščiai pašalinkti galimas nuolaužas, kurios galėtų padaryti žalos arba sužaloti asmenis arba be priežiūros paliktu gyvūnus.
- 27) DÉMESIO – Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo ir vibracijų lygis yra šio įrenginio maksimalios naudojimo vertės. Išbalansuoto pjovimo elemento naudojimas, pernelyg didelis eigos greitis, techninės priežiūros stoka daro didele įtaką triukšmo emisijai ir vibracijoms. Dėl šios priežasties būtina imtis prevencinių priemonių, kurios padėtų pašalinti galimus nuostolius, atsirandančius dėl per didelio triukšmo ir dėl vibracijų, reikia pasirūpinti įrenginio techninė priežiūra, dévēti apsaugines ausines, darbo metu daryti pertraukas.
- ### D) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS
- 1) DÉMESIO! – Pradėdant bet kokius valymo arba techninės priežiūros darbus, išjungti įrenginį iš maitinimo tinklo ir perskaityti atitinkamas instrukcijas. Dévēti tinkamą darbinę aprangą ir naudoti apsaugines pŕštines kiekvieną kartą, kai kyla pavojus rankoms.
- 2) DÉMESIO! – Niekada nenaudoti įrenginio, jei jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistas. Sulūžusios ar susidėvėjusios detalės turi būti pakeistos ir niekada netaisomos. Naudoti tik originalias detales: neoriginalių atsarginių ir/arba netaisyklingai sumontuotų dalių naudojimas, kelia pavojų įrenginio saugumui, gali salygoti nelaimingus atsitikimus arba asmenų sužeidimus, bei atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įspaireigojimų ir atsakomybės.
- 3) Visas šiam vadove neaprašytas techninės priežiūros ir reguliavimo operacijas turi atlikti įrenginio Pardavėjas arba specializuotas techninės priežiūros centras, turintys atitinkamu žinių ir reikiamus taisyklingam darbų atlikimui, išlaikant pradinį įrenginio saugumo lygi. Netinkamose struktūrose arba nekvalifikuotų asmenų atlikti darbai salygoja bet kokioms formoms Garantijos nutraukimui ir atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įspaireigojimų ir atsakomybės.
- 4) Po kiekvieno naudojimo, išjungti įrenginį iš maitinimo tinklo ir patikrinti galimus gedimus.
- 5) Siekiant užtikrinti įrenginio darbo saugumą, pasirūpinti, kad veržlės ir varžtai būtų gerai prisukti. Nuolatinė įrenginio techninė priežiūra yra būtina jo saugumui ir nepriekaištingam darbui.
- 6) Pastoviai tikrinti pjovimo įtaiso varžtų tinkamą priveržimą.
- 7) Dirbant su pjovimo įtaisu, jį išmontuojant ar vėl sumontuojant, dévēti darbinės pŕštines.
- 8) Pjovimo įtaiso galandimo metu atsižvelgti į jo subalansavimą. Visos operacijos, susijusios su pjovimo įtaisu (išmontavimas, galandimas, subalansavimas, sumontavimas ir/ arba pakeitimasis) yra labai atsakingi darbai, reikalaujantys specifinių žinių ir tam tikros įrangos panaudojimo; saugumo sumetimais šias operacijas reikia visada atlikti specializuotame techninio aptarnavimo centre.
- 9) Įrenginio reguliavimo operacijų metu, atkreipti dėmesį, kad prištai nepatektų tarp judančio pjovimo įtaiso ir stacionarių įrenginio dalių.
- 10) Neliesti pjovimo įtaisu, pakol įrenginys néra atjungtas nuo elektros tinklo ir pakol pjovimo įtaisais néra visiškai susstoja. Dirbant su pjovimo įtaisu, atkreipti dėmesį į tai, kad pjovimo įtaisais gali judėti, net jei įrenginys ir yra atjungtas nuo elektros tinklo.
- 11) Dažnai apžiūrėti šoninio išmetimo apsaugos įtaisą, arba galinio išmetimo apsaugos įtaisą, žolės surinkimo maišą, patikrinant jų susidėvėjimą arba gedimus. Pakeisti, jeigu jie yra pažeisti.
- 12) Jei yra pažeisti lipdukai su instrukcijomis ar įspėjamaisiais pranešimais, juos pakeisti naujais.
- 13) Įrenginį pastatyti į vaikams nepasiekiamą vietą.
- 14) Priše stant įrenginį į bet kokią patalpą, palaukti, kol atausi variklis.
- 15) Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo įrenginio, ir ypač nuo jo variklio, pašalinkti žolės, lapų arba tepalo likučius. Visuomet ištuštinti žolės surinkimo maišą ir nepalikti talpyklų su nupjauta žole patalpos viduje.

E) PAJILDOMI ĮSPĒJIMAI

- 1) Nenaudoti įrenginio potencialiai sprogiuojo aplinkoje, kuriuo yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- 2) Ilgintuvo laidą laikyti atokiau nuo pjovimo įtaiso. Pjovimo įtaisas gali pažeisti laidą ir salygoti kontaktą su įtampoje esančiomis detalėmis.
- 3) Niekada nevažiuoti žoliapjovė ant elektros laidų. Pjovimo metu laidas turi visada vilktis paskui žoliapjovę ir turi būti toje pusėje, kurioje žolė yra jau nupjauta. Laido laikiklio fiksatorius naudoti taip, kaip parodytą šioje krygelėje, kad laidas netyčia neatsistabintų, tuo pačiu metu užsistikrinant taisyklingą įvedimą į elektros lizdą neforsuojant kištuko.
- 4) Elektros srovę įrenginiui tiekти per diferencialą (RCD - Residual Current Device) su atjungiamąja srove, ne didesne nei 30 mA.
- 5) Įrenginio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nekeisti kištuko. Nenaudoti adapterių elektriniams prietaisams su žeminiunu. Nekeisti ir elektros lizdą atitinkantys kištukai sumažina elektros smūgio riziką.
- 6) Pažeistą įrenginio maitinimo laidą pardavėjas arba specializuotas aptarnavimo centras turi pakeisti tik kitu originaliu laidu.
- 7) Nuolatinį bet kurio elektrinio įrenginio prijungimą prie pastato elektros tinklo turi atlikti kvalifikuotas elektrikas laikydamas galiojančių taisyklių. Netaisyklingas prijungimas gali salygoti sunkius asmenų sužeidimus, tame tarpe ir mirti.
- 8) DÉMESIO: PAVOJUS! Drégmė ir elektra yra nesuderin-

namos:

Darbas su elektros laidais ir jų sujungimai turi būti atliekami sausoje aplinkoje.

- Niekada neleisti susiliesti elektros lizdai arba laidai su drėgnu paviršiumi (balą arba drėgna žole);

- Jungtys tarp laidų ir lizdų turi būti hermetiškos. Naudoti prekyboje esančius ilgintuvus su hermetiškais vientisais ir standartiniais lizdais.

9) Ilgintuvu laidai negali būti žemesnės kokybės nei H07RN-F arba H07VV-F, jų mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm², o didžiausias rekomenduojamas ilgis - 25 m.

10) Prieš paleidžiant įrenginį, prikabinti laidą prie laido laikilio.

11) Laidą naudoti tinkamai. Nenaudoti laido įrenginio transportavimui, jo traukimui ar atjungimui nuo elektros lizdo. Laidą laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, tepalų, ašturių daiktų ar judančių dalių. Pažeistas arba susipainiojęs laidas padidina elektros smūgio riziką.

12) Darbo metu nelaiakyti suvynioto ilgintuvo laido, tokiu būdu bus išvengta jo perkaitimo.

13) Vengti kūno kontaktų su žiemantais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklos, šaldytuvai. Elektros smūgio rizika padidėja, kai kūnas yra žiemintas.

14) Neperkrauti įrenginio. Naudoti darbu tinkamą įrenginį. Tinkamas įrenginys darbą atliks geriau ir saugiau, dirbdamas tokiu greičiu, kokiame jis buvo suprojektuotas.

F) PERVEŽIMAS IR PERKĖLIMAS

1) Kiekvieną kartą, kai reikia perkelti, pakelti, pervežti arba pakreipti įrenginį, reikia:

- Mūvėti stiprius darbinės pirštines;

- Suimti įrenginį už tašką, kurie užtikrina saugų suėmimą, atsižvelgiant į įrenginio svorį bei jo pasiskirstymą.

- Pasitelkti tinkamą žmonių skaičių, atsižvelgiant į įrenginio svorį ir transporto priemonės techninius duomenis arba atsižvelgiant į vietą, i kurą įrenginys turi būti pastatomas arba iš kurios jis turi būti paimamas

- Išsitikinti, ar įrenginio judėjimas nesukelia nuostolių ar sužalojimų.

2) Pervežimo metu užtikrinti tinkamą įrenginio apsaugą lygiu arba grandinių pagalba.

G) APLINKOS APSAUGA

1) Naudojant įrenginį, aplinkos apsauga turi būti svarbus ir prioritinis aspektas, pilietinės visuomenės ir aplinkos, kurioje gyvename naudai. Stengtis netrukdyti kaimynams.

2) Krupštčiai laikytis vietinių teisės aktyų, susijusių su pavakimo medžiagų, sugadintų detalių arba kitų elementų, salygojančių stiprų neigiamą poveikį aplinkai šalinimui; šios atliekos neturi būti metamos į šiukslių dėžę, bet turi būti atskirtos ir perduotos į specializuotus surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdibrimu.

3) Krupštčiai laikytis vietinių teisės aktyų šalinant plovimo metu susidarančias atliekas.

4) Įrenginio nebenaudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniams teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą.

SUSIPAŽINTI SU ĮRENGINIU

ĮRENGINIO APRAŠYMAS IR PANAUDOJIMO SRITIS

Šis įrenginys yra sodo technika, tai yra pėscio operatoriaus

valdoma žoliapjovė.

Įrenginys yra sudarytas iš variklio, varančio gaubte įmontuotą plovimo įtaisą, bei yra aprūpintas ratais ir rankena.

Operatorius gali vairuoti įrenginį bei naudotis pagrindiniais valdymo įtaisais visada laikydamas už rankenos, tokiu būdu išlikdamas saugiu atstumu nuo besisukančio plovimo įtaiso. Operatoriu atsitraukus nuo įrenginio, variklis ir besi-sukantis įtaisas per kelias sekundes sustoja.

Naudojimo paskirtis

Šis įrenginys yra suprojektuotas ir pagamintas žolės pjovimui (iš surinkimui) soduose ir žolėtose plotuose, kurių dydis atitinka plovimo pajėgumą, darbą atlieka pėscias operatorius.

Sumontavus priedus ar specialius įtaisus galima išvengti nupjautos žolės surinkimo arba suteikiti "mulčiavimo" efek-tą išbarstant nupjautą žolę ant dirvos.

Naudojimo tipas

Šis įrenginys yra skirtas privatiems naudotojams, tai yra neprofesionaliems operatoriams. Šis įrenginys yra skirtas sodininkams mėgėjams.

Netinkamas naudojimas

Bet koks kitas naudojimas, kitoks nei nurodyta aukščiau, gali būti pavojingas ir salygoti žalą asmenims ir/arba daik-tams.

Netinkamu naudojimu laikoma (kaip pavyzdžiu, tačiau ne tek):

- pervežti ant įrenginio asmenis, vaikus arba gyvūnus;
- važinėti įrenginiu;
- naudoti įrenginį vilkimui arba krovinių stumdymui;
- naudoti įrenginį lapų arba nuolaužų surinkimui;
- naudoti įrenginį gyvatvorų tvarkymui arba kitokiu nei žolė augalų pjovimui;
- naudoti įrenginį daugiau nei vienam asmeniui;
- paleisti pjovimo įtaisą nežolėtose vietose.

IDENTIFIKAVIMO ETIKETĖ IR ĮRENGINIO SUDEDAMOSIOS DALYS (žiūrėti II pusl. paveikslielius)

1. Garso galios lygis
2. CE atitikties ženklas
3. Pagaminimo metai
4. Žoliapjovės tipas
5. Serijos numeris
6. Gamintojo adresas ir pavadinimas
7. Gaminio kodas
8. Vardinė galia ir maksimalus variklio eigos greitis
9. Svoris, kg
10. Maitinimo įtampa ir dažnis
- 10a. Elektros įrenginių apsaugos laipsnis
11. Važiuoklė
12. Variklis
13. Plovimo įtaisas
14. Galinio išmetimo apsaugos įtaisas
- 14a. Šoninio išmetimo deflektorius
(jei numatyta)
- 14b. Šoninio išmetimo apsaugos įtaisas (jei numatyta)

15. Žolės surinkimo maišas
16. Rankena
17. Jungiklis
18. Elektros laido kabiliukas
19. Eigos pavaro svirtis

Įsigijus įrenginių, iš karto perrašyti identifikacijos numerius (3 – 4 - 5) į tam skirtus laukus paskutiniame šio vadovo puslapyje.

Atitinkties deklaracijos pavyzdys yra šio vadovo priešpaskutinajame puslapyje.

 Elektrinių prietaisų nešalinant kartu su būtinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvos 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos igyvendinimo suderinės su nacionaliniais teisės aktais nuostatas, nebeekspluoatuojami elektriniai prietaisai turi būti rušiuojami atskirai, kad galėtų būti panaudojami pakartotinai aplinkai nekenksmingu būdu. Jeigu elektros prietaisai yra pašalinami iš savartynų arba patenka į dirvožemį, nuodingos medžiagos gali pasiekti gruntingio vandens kłodus ir patenk i maisto grandinę, pakenkdamos jūsų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamnesių informacijos apie šio įrenginio pašalinimą, kreipkitis į įstaigą, atsakings už būtinų atliekų perdibimą arba į gaminį Pardavėjā.

ANT VALDYMO ĮTAISŲ ESANČIŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS (kur numatyti)

20. DĒMESIO – Variklio paleidimas tuo pat metu sąlygoja pjovimo įtaiso išjungimą.
21. Sustabdymas
22. Eiga
23. Eigos pavara įvesta
36. Surinkimo maišo turinio indikatorius:
pakilės (a) = tuščias / nuleistas (b) = pilnas

SAUGOS NURODYMAI – Jūsų žoliapjovė turi būti naudojama atsargiai. Šiam tikslui ant įrenginio yra išdėstyti pikogramos, skirtos pagrindinių atsargumo priemonių priminimui. Jų reikšmės paaiškintos žemiau. Be to, patariama atidžiai perskaityti saugos nurodymus, pateiktus šios knygės atitinkamame skyriuje.

Pakeisti sugadintas arba nejskaitomas etiketes.

41. Dėmesio: Prieš naudojant įrenginį, perskaityti instrukcijų knygelę.
42. Išmetimo rizika. Naudojimo metu pašaliniai asmenys privalo laikytis atokiau nuo darbo lauko.
43. Tik žoliapjovėms su šiluminiu varikliu.
44. Atnkrepi dėmesį į aštrų pjovimo įtaisą: pjovimo įtaisas toliau sukasi net ir po variklio išjungimo. Prieš pradedant techninę priežiūrą arba jei laidas yra pažeistas, ištراuktui maitinimo kištuką.
45. Dėmesio: maitinimo laidą laikyti atokiau nuo pjovimo įtaiso.
46. Išpjovimo rizika. Judantis pjovimo įtaisas. Nekišti rankų ar pėdų į pjovimo įtaiso ertmės vidų.

NAUDOJIMO TAISYKLĖS

PASTABA - Tekste sutinkamas nuorodas ir atitinkamus paveikslielius (pateikti pusl. III ir kt.) žymi kiekviečio paragrafo antraštės numeris.

1. UŽBAIGTI MONTAVIMĄ

PASTABA Įrenginys gali būti tiekiamas su kai kuriomis jau sumontuotomis sudėtinėmis dalimis.

 **DĒMESIO!** *Išpakavimas ir baigiamieji montavimo darbai turi būti atliekami ant lygaus ir tvирto paviršiaus, kur būtų pakankamai vietas įrenginio ir jo įpkavimo judėjimui, visada naudojant tinkamus įrankius. Įpkavimo medžiagų pašalinimas turi būti atliekamas pagal galiojančius vietinius teisės aktus.*

Užbaigtai įrenginio montavimą laikantis nurodymų, kurie yra pateiki instrukcijų lapuose, jie yra tiekiami kartu su kiekviečia montuojama sudėtinė dalimi.

2. VALDYMO ĮTAISŲ APRAŠYMAS

PASTABA Ant valdymo įtaisų pateiktų simbolių reikšmės yra paaiškintos ankstesniuose puslapiuose.

2.1 Dvigubos funkcijos jungiklis

Variklis yra valdomas dvigubos funkcijos jungikliu, tokiu būdu galima išvengti atsitiktinio įrenginio paleidimo. Paleidimui paspausti mygtuką (2) ir trauktui svirtį (1).

 **DĒMESIO!** *Variklio paleidimas tuo pat metu sąlygoja ir pjovimo įtaiso išjungimą.*

Variklis sustoja automatiškai, atleidus svirtį (1).

2.2 Pjovimo aukščio reguliavimas

Pjovimo aukščio reguliavimas atliekamas atitinkamu svirtių (1) pagalba.

Keturi ratai turės būti sureguliuoti tokiamo pačiame aukštyje.

OPERACIJAS ATLIKTI TIK SUSTOJUS PJOVIMO ĮTAISUI.

2.3 Eigos pavaros svirtis (jei yra)

Savaeigiunose modeliuose žoliapjovės judėjimas į priekį vyksta kai svirtis (1) yra pastumta prieš rankeną. Žoliapjovės eiga sustoja atleidus svirtį.

 **DĒMESIO!** *Siekiant išvengti transmisijos pažeidimo, stengtis netraukti įrenginio atgal kai transmisija yra įvesta.*

3. ŽOLĖS PJOVIMAS

PASTABA *Šis įrenginys leidžia atlikti žolės pjovimo darbus įvairiais režimais; prieš pradedant darbą, pataria ma paruošti įrenginį pagal norimą atlikti pjovimo būdą.* OPERACIJAS ATLIKTI TIK IŠJUNGUS VARIKLĮ.

3.1a Paruošimas pjovimui ir žolės surinkimui į surinkimo maišą:

– Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir taisyklinį priekabinti surinkimo maišą (2) kaip parodyta paveikslėlyje.

3.1b Paruošimas pjovimui ir galiniam

žolės išmetimui:

- Nuimti surinkimo maišą ir užtikrinti, kad galinio išmetimo apsaugos įtaisas (1) išliktu pastoviai nuleistas.
- Modeliuose su šoninio išmetimo galimybe: užtikrinti, kad

šoninio išmetimo apsaugos įtaisais (4) išliktų nuleistas.

3.1c Paruošimas pjovimui ir žolės smulkiniui („mulčiavimo“ funkcija - jei numatyta):

- Modeliuose su šoninio išmetimo galimybe: užtikrinti, kad šoninio išmetimo apsaugos įtaisais (4) išliktų nuleistas.
- Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir įkišti deflektoriaus kamštį (5) į išėjimo angą laikant jį šiek tiek pakreipus į dešinę pusę; tada ji pritvirtinti įterpiant du kaiščius (6) į atitinkamas angas, kol spragtelės užkabinimo dantukas (7).

Norint nuimti deflektoriaus kamštį (5), pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir viduryje paspausti taip, kad atsikabintų dantukas (7).

3.1d Paruošimas pjovimui ir šoniniams žolės išmetimui (jei numatyta)

- Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir įkišti deflektoriaus kamštį (5) į išėjimo angą laikant jį šiek tiek pakreipus į dešinę pusę; tada ji pritvirtinti įterpiant du kaiščius (6) į atitinkamas angas, kol spragtelės užkabinimo dantukas (7).
- Ivesti šoninio išmetimo deflektorių (8) kaip parodyta paveikslėlyje.
- Uždaryti šoninio išmetimo apsaugą (4) taip, kad šoninio išmetimo deflektorius (8) būtų užblokuotas.

Norint nuimti deflektoriaus kamštį (5), pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir viduryje paspausti taip, kad atsikabintų dantukas (7).

3.2 Paleidimas

Taisyklingai prikabinti ilgintuvu laidą, kaip yra nurodyta.

3.3 Žolės pjovimas

Pjovimo metu dirbti taip, kad elektros laidas išliktų visada užnugaryje, toje dalyje, kur žolė yra jau nupjauta.

Pievos vaizdas bus geresnis, jei pjovimai bus atliekami visada vienodame aukštysteje ir pakatomis į abi puses.

Kai surinkimo maišas persipildo, žolės surinkimas tam-pa nebeveiksmingas ir žoliapjovės skeleidžiamas garsas pakinta.

Norint nuimti ir ištušinti surinkimo maišą,

- atleisti jungiklio svirtį ir palaukti kol pjovimo įtaisais sustos;
- pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą, suimiti už rankenėlės ir nuimti surinkimo maišą išlaikant jį tiesioje padėtyje.

• „Mulčiavimo“ arba galinio žolės išmetimo atveju: visada lengvai pjauti per didelį kiekį žolės. Niekada nepajauti daugiau nei trečdalio viso žolės aukštėjo vienu praejimui. Pritaikyti eigos greitį prie pievos sąlygų ir nupjaunamos žolės kiekio.

• Šoninio išmetimo atveju (jei numatyta): patariama pasirinkti tokį kelią, kad būtų išengta nupjautos žolės išmetimo ant dar nenupjautos pievos dalies.

• Surinkimo maišo su turinio signaliniu įtaisu atveju (jei numatytas): darbo metu, judant pjovimo įtaisui, signalinis įtaisas išlaikia pakilęs iki tol, kol surinkimo maišas pajėgia priimti nupjautą žolę; kai jis nusileidžia, reiškia, kad maišas yra pripildytas ir jį reikia ištušinti.

Patarimai pievos priežiūrai

Kiekviena žolės rūšis pasižymi skirtingomis savybėmis ir

gali prireiki skirtingu pievos priežiūros būdu; visada atidžiai perskaityti ant sėklų pakuočių pateiktus nurodymus dėl pjovimo aukštėjo bei atsižvelgti į apdirbamą lauko augimo sąlygas.

Reikyt atkreipti dėmesį, kad didžioji dauguma žolių susideda iš stiebo ir iš vieno ar keleto lapelių. Jeigu lapeliai yra visiškai nupjaunami, pieva susigadina ir jos ataugimas tampa sunkesnis.

Apibendrinant, galima remtis šiais nurodymais:

- per žemas pjovimas sąlygoja žolės paklotės suplėšymą ir išretinimą, bei „démétag“ vaizdą;
- vasarą pjovimo lygis turi būti aukštesnis, tokiu būdu bus išvengiamā žemės perdižiuvimo;
- nepjauti žolės, kai jis yra šlapia; tai gali sumažinti besiskančio pjovimo įtaiso veiksmingumą žolei, kuri prie jo prikimba, be to tai gali sąlygoti žolės paklotės suplėšymą;
- tokiu atveju, kai žolė yra labai aukšta, yra naudinga atlikti pirmajį pjovimą maksimaliu įrenginio leistinu aukštčiu, po dviejų arba trijų dienų turi sekti antrasis pjovimas.

3.4 Darbo pabaiga

Darbo pabaigoje atleisti svirtį (1). PIRMIAUSIA atjungti ilgintuvą iš bendrojo lizdo (2), PASKUI - iš to šono, kur yra žoliapjovės jungiklis (3).

Prieš atliekant bet kokius darbus su žoliapjove, PALAUKTI PJOVIMO ĮTAISO SUSTOJIMO.

SVARBU Variklio sustojimo dėl perkaitimo darbo metu atveju, prieš vėl jį paleidžiant, būtina palaukti apytiksliai 5 minutes.

4. EINAMOJI PRIEŽIŪRA

Žoliapjovę laikyti sausoje vietoje.

SVARBU Nuolatinė ir kruopšti techninė priežiūra yra nepakeiciama norint ilgam laikui išlaikyti įrenginio saugumo lygi bei pradines ekspluatacines savybes.

Kiekviena reguliavimo arba techninės priežiūros operacija turi būti atliekama prie stovinčio variklio, kai įrenginys yra atjungtas nuo elektros tinklo.

- 1) Prieš atliekant bet kokius įrenginio valymo, techninės priežiūros ar reguliavimo darbus, mūvėti stiprius darbinius pirtynes.
- 2) Po kiekvieno pjovimo, pašalinti žolės likučius iš purvo, susikaupusius važiuoklės viduje, tokiu būdu bus galima išvengti, kad išsižiūvę jie gali trukdyti kitam įrenginio užvedimui. Modeliuose, kuriuose yra numatytas šoninis išmetimas, reikia nuimti išmetimo deflektorių (jeigu yra sumontuotas - žiūrėti 3.1.d).
- 3) Visada išsitinkinti, ar oro angelės yra laisvos nuo sanėkaučių.
- 4) Važiuoklės vidinės dalies dažai su laiku galėtų nusitrinti dėl nupjautos žolės abrazivinio poveikio; tokiu atveju reikia nedelsiant perdažyti antikoroziniais dažais, taip išvengiant rūdžių susidarymo, kuris galėtų sąlygoti metalo koroziją.

4.1 Pjovimo įtaiso techninė priežiūra

Rekomenduojama, kad bet koks darbas su besiskančiu įtaisu būtų atliekamas specializuotame techninio aptarnavimo centre, aprūpintame tinkamais įrankiais.

Šiam įrenginiui yra numatytais plovimo įtaiso naudojimas, jo kodas yra nurodytas „TECHNINIAI DUOMENYS“ patiekoje lentelėje.

Turint omeny gaminio raidą, aukščiau paminėtasis plovimo įtaisas laikui bégant gali būti pakeičiamas kitu, pasižyminti analogiškomis saugaus veikimo ir pakeičiamumo savybėmis.

4.2 Įrenginio valymas

Nenaudoti vandens srovės ir vengti variklio bei elektros komponentų sudrékinimo.

Važiuoklės valymui nenaudoti stiprių valiklių.

4.3 Eigos reguliavimas

Savaeigiuose modeliuose tikslus grandinės įtempimas išgaunamas veržlės pagalba (1), iki kol bus išgautas nurodytas dydis (6 mm).

5. PRIEDAI

⚠ DĖMESIO! Jūsų pačių saugumui griežtai draudžiama montuoti bet kokį kitą priedą, apart pateikiamų šiame sąraše, jie yra specialiai suprojektuoti šio įrenginio tipui ir modeliui.

5.1 „Mulčiavimo“ rinkinys

(jei nėra tiekiamas kartu su įrenginiu)

Susmulkina nupjautą žolę ir ją palieka ant pievos, vietoje surinkimo į maišą (tam pritaikytose įrenginiuose).

6. DIAGNOSTIKA

Ką daryti jeigu ...	
Problemos kilmė	Problemos sprendimo veiksmai
1. Elektrinė žoliapjovė neveikia	
Įrenginiui netiekiamas elektros srovė	Patikrinti elektros sujungimus.
2. Elektrinė žoliapjovė salygoja elektros srovės dingimą	
Maitinimo lizdo srovės stiprumas amperais nėra pakankamas	Prijungti įrenginį prie elektros lizdo su pakankamu srovės stiprumu amperais
Yra prijungti kiti elektriniai prietaisai	Nejungti kitų elektrinių prietaisų tuo pačiu metu į tą patį elektros lizdą
3. Nupjauta žolė nebéra surenkama į surinkimo maišą	
Plovimo įtaisas yra pažeistas dėl smūgio	Pagalasti plovimo įtaisą arba jį pakeisti Patikrinti sparnelius, kuriais žolė yra nukreipiamos link surinkimo maišo

Važiuoklės vidus yra purvinas	Išvalyti važiuoklės vidų, tokiu būdu bus palengvintas žolės išmetimas surinkimo maišo link
4. Žolė pjaunama sunkiai	
Plovimo įtaiso stovis yra prastas	Pagalasti plovimo įtaisą arba jį pakeisti
5. Įrenginys pradeda neįprastai vibruti	
Jis yra pažeistas arba jo detalės nėra gerai pritvirtintos	Sustabdyti įrenginį ir atjungti maitinimo laidą Patikrinti galimus gedimus Patikrinti, ar yra atsilaisvinusių detalių bei jas priveržti Patikrinimą, detalių pakeitimus arba remontą atlikti specializuotame techninės priežiūros centre

Bet kokios dvejonės ar problemas atveju, kreiptis į artimiausią techninio aptarnavimo centrą arba į savo Pardavėją.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- La Società: STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CR/CS 480

- d) Motore elettrico

- È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

- Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	46	cm

- Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

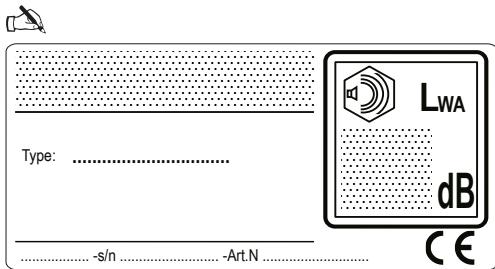
- Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Traduction of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originallieferanleitung)	NO (Overstting av original bruksanvisning)	SV (Överstting av bruksanvisning original)	DA (Overstting af den originale brugsbog)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Pedestrian-controlled lawnmower avec motor à essence et coupe herbe a) Type d'Appareil de Base b) Nom du fabricant c) Série/Modèle d) Nom/Prénom de l'ingénieur e) Est conforme aux prescriptions des normes: i) Organisme de certification ii) Type CE iii) Type de machine 4. Revêtement CE pour les normes Niveau de puissance sonore mesuré Niveau de puissance sonore garantie f) Range d'entretien g) Personne autorisée à créer le Technical Folder: h) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Blaad 2 Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian-controlled lawnmower with motorized cutting grass a) Type of machine b) Manufacturer c) Model/Serial number d) Name/First name of engineer e) Is in accordance with the following prescriptions: i) Certification body ii) CE mark iii) Type of machine 4. Soundproofing CE for the standards Measured sound power level Sound power level guaranteed f) Range of maintenance g) Person authorized to create the Technical Folder: h) Place and Date	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de césped con motor de combustible y cortadora de césped a) Tipo de Equipo Base b) Nombre del fabricante c) Serie/Modelo d) Nombre/Primer apellido del ingeniero e) Es conforme a las prescripciones de las directivas: i) Organismo de certificación ii) Marca CE iii) Tipo de máquina 4. Aislamiento acústico para las normas Nivel de potencia sonora medida Nivel de potencia sonora garantizada f) Rango de mantenimiento g) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: h) Lugar y Fecha	EF- Samverklaring om overensstemmelse (Konformitetsdeklaration 2006/42/EG, Anheng II, del A) 1. Firma 2. Erklærer med eget ansvar at maskinen: Håndtrukket gressklyper / Rasemaskin med bensinmotor og grasklipp a) Type / Modell b) Produsent c) Serienummer d) Ingeniørens navn e) Maskinen er i samsvar med 3. Den anbefalingerne der følgende Richtlinien i)godkjenning ii)CE-merk iii)maskintyp 4. Anbefalingerne om lydkomforten a) mottatt fra b) mottatt fra c) mottatt fra d) Måttet lydkomfort e) Garantert lydkomfort f) Person som har fullmakt til å opprette teknisk dokumentasjon g) Sted og dato	EU-forskrift om overensstemmelse (Deklaration om overensstemmelse 2006/42/EG, bilag II, del A) 1. Firmat 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtrukket gressklyper / Rasemaskin med motor a) Type / Modell b) Producent c) Serienummer d) Ingeniørens navn e) Maskinen er i samsvar med 3. De følgende direktivene i)godkjenning ii)CE-merk iii)maskintyp 4. Anbefalinger om lydkomforten a) mottatt fra b) mottatt fra c) mottatt fra d) Måttet lydkomfort e) Garantert lydkomfort f) Person som har fullmakt til å opprette teknisk dokumentasjon g) Sted og dato	Ef-overensstemmelsesklaering (Konformitetsdeklaration 2006/42/EG, bilag II, del A) 1. Firmat 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Handtrukket gressklyper / Rasemaskin med bensinmotor a) Type / Modell b) Producent c) Serienummer d) Ingeniørens navn e) Maskinen er i samsvar med 3. Overensstemmelse med direktivene i)godkjenning ii)CE-merk iii)maskintyp 4. Anbefalinger om lydkomforten a) mottatt fra b) mottatt fra c) mottatt fra d) Måttet lydkomfort e) Garantert lydkomfort f) Person, der har bemindiget til at udarbeide teknisk dokumentation g) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)	CB (Pohjaksi perimäistä nimistöä ja paikasta)	PL (Terminologia instrukcji oryginalnej)
EG-werking van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bladje II, del A)	Declaration of Conformity (Direktiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	EY-VÄITÄTÄMISTÖKUUSIKO/ALKUUTSUS (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A)	ES - Puhelinnumero ja postiosoite (Sähköinen ja paperinen osoite)	Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/EW, Załącznik IV, części A)
ER-verklaring overeenstemming (Konformitetsdeklaration 2006/42/CE, Nyttelægning II, del A)	1. La Empresa 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de césped con motor de combustible y cortadora de césped a) Tipo / Sísmómetro b) Nombre del fabricante c) Serie/Modelo d) Motor eléctrico e) Es conforme a las especificaciones de las directivas: i) Certificado de tipo ii) Etiqueta de tipo iii) Ejemplo de tipo 4. Verificación de la conformidad con las normas Genérica nivel de potencia sonora garantizado Nivel de potencia sonora medida f) Personas autorizadas a realizar el Manual Técnico: h) Lugar y Fecha	1. L'Enterprise 2. Déclare sur sa propre responsabilité que la machine: Cortadora de césped avec moteur à essence et coupe herbe a) Type / Base b) Nom de la fabrique c) Modèle d) Moteur électrique e) Est conforme aux spécifications des directives: i) Certificat de type ii) Étiquette de type iii) Exemple de type 4. Vérification de la norme harmonisée Niveau de puissance sonore garantie Niveau de puissance sonore mesuré f) Personnes autorisées à élaborer un Manuel Technique: h) Lieu et Date	1. Ärsäkrikt om överensstämmelse a) Tillverkare: Cortadora de gräs med bensinmotor och gräsklipp b) Typ: Motor c) Serienummer d) Motor e) Direktivspecifikationer f) Godkänd tekniskt dokument g) Utvärdering h) Plats och Datum	1. Puhelinnumero 2. Valtuutettu omivaltaus, että kone: Korttikone: Cortadora de césped a) Tyyppi / Vastine b) Tuotenumero c) Sisari numero d) Elektrinen moottori e) Oikeudet luoda tekninen ohje f) Suosittu paikka h) Paikka ja päivämäärä	1. Společnost 2. Deklaruje pod svou vlastní odpovědností, že stroj: Kosačka: Rasemaskin a) Typ: Motor b) Výrobce c) Šířka d) Elektrický motor e) Dopravní dokument f) Ustanovení směrnice g) Měřená hlučnost h) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technické dokumentace: i) Místo a Datum
EV-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bladje II, del A)	Declaration of Conformity (Directive Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	EY-VÄITÄTÄMISTÖKUUSIKO/ALKUUTSUS (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A)	ES - Postiosoite ja puhelinnumero (Sähköinen ja paperinen osoite)	Ef-overensstemmelsesklaering (Konformitetsdeklaration 2006/42/EG, bilag II, del A)
EW-verklaring overeenstemming (Konformitetsdeklaration 2006/42/CE, Nyttelægning II, del A)	1. La Empresa 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de césped con motor de combustible y cortadora de césped a) Tipo / Sísmómetro b) Nombre del fabricante c) Serie/Modelo d) Motor eléctrico e) Es conforme a las especificaciones de las directivas: i) Certificado de tipo ii) Etiqueta de tipo iii) Ejemplo de tipo 4. Verificación de la conformidad con las normas Genérica nivel de potencia sonora garantizado Nivel de potencia sonora medida f) Personas autorizadas a realizar el Manual Técnico: h) Lugar y Fecha	1. L'Enterprise 2. Déclare sur sa propre responsabilité que la machine: Cortadora de césped avec moteur à essence et coupe herbe a) Type / Base b) Nom de la fabrique c) Modèle d) Moteur électrique e) Est conforme aux spécifications des directives: i) Certificat de type ii) Étiquette de type iii) Exemple de type 4. Vérification de la norme harmonisée Niveau de puissance sonore garantie Niveau de puissance sonore mesuré f) Personnes autorisées à élaborer un Manuel Technique: h) Lieu et Date	1. Ärsäkrikt om överensstämmelse a) Tillverkare: Cortadora de gräs med bensinmotor och gräsklipp b) Typ: Motor c) Serienummer d) Motor e) Direktivspecifikationer f) Godkänd tekniskt dokument g) Utvärdering h) Plats och Datum	1. Puhelinnumero 2. Valtuutettu omivaltaus, että kone: Korttikone: Cortadora de césped a) Tyyppi / Vastine b) Tuotenumero c) Sisari numero d) Elektrinen moottori e) Dopravní dokument f) Ustanovení směrnice g) Měřená hlučnost h) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technické dokumentace: i) Místo a Datum	1. Společnost 2. Deklaruje pod svou vlastní odpovědností, že stroj: Kosačka: Rasemaskin a) Typ: Motor b) Výrobce c) Šířka d) Elektrický motor e) Dopravní dokument f) Ustanovení směrnice g) Měřená hlučnost h) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technické dokumentace: i) Místo a Datum
EL (Merkoperaatio tietoja käytäntömuotoja ja käytäntömuotoja)	TR (Örnek Tercihim Yerleşmesi)	MK (Brošură cu informații de utilizare)	RU (Brošură, opinie inimicului instrumentelor)	RH (Brošură originală opusă)	
ER-verklaring overeenstemming (Konformitetsdeklaration 2006/42/CE, Nyttelægning II, del A)	AT Ürkunig Beyar	Declaración para uso conforme al CE (Drektyva na maszynach 2006/42/CE, Listek II, A)	EK-magnetfeldpliktyvielystilaus (EY direktiivi 2006/42/EP, I. mietteli, A)	ES - Puhelinnumero ja postiosoite (Sähköinen ja paperinen osoite)	ER-konformitetsattestasjon (Deklarasjon 2006/42/CE o. teknologien, del A)
EV-verklaring overeenstemming (Konformitetsdeklaration 2006/42/CE, Nyttelægning II, del A)	1. AT Ürkunig Beyar 2. Səhəd olunmuşluq vətənən müsbət olan 3. Əməkdaşlıq 4. Əməkdaşlıq 5. Əməkdaşlıq 6. Əməkdaşlıq 7. Əməkdaşlıq 8. Əməkdaşlıq 9. Əməkdaşlıq 10. Əməkdaşlıq 11. Əməkdaşlıq 12. Əməkdaşlıq 13. Əməkdaşlıq 14. Əməkdaşlıq 15. Əməkdaşlıq 16. Əməkdaşlıq 17. Əməkdaşlıq 18. Əməkdaşlıq 19. Əməkdaşlıq 20. Əməkdaşlıq 21. Əməkdaşlıq 22. Əməkdaşlıq 23. Əməkdaşlıq 24. Əməkdaşlıq 25. Əməkdaşlıq 26. Əməkdaşlıq 27. Əməkdaşlıq 28. Əməkdaşlıq 29. Əməkdaşlıq 30. Əməkdaşlıq 31. Əməkdaşlıq 32. Əməkdaşlıq 33. Əməkdaşlıq 34. Əməkdaşlıq 35. Əməkdaşlıq 36. Əməkdaşlıq 37. Əməkdaşlıq 38. Əməkdaşlıq 39. Əməkdaşlıq 40. Əməkdaşlıq 41. Əməkdaşlıq 42. Əməkdaşlıq 43. Əməkdaşlıq 44. Əməkdaşlıq 45. Əməkdaşlıq 46. Əməkdaşlıq 47. Əməkdaşlıq 48. Əməkdaşlıq 49. Əməkdaşlıq 50. Əməkdaşlıq 51. Əməkdaşlıq 52. Əməkdaşlıq 53. Əməkdaşlıq 54. Əməkdaşlıq 55. Əməkdaşlıq 56. Əməkdaşlıq 57. Əməkdaşlıq 58. Əməkdaşlıq 59. Əməkdaşlıq 60. Əməkdaşlıq 61. Əməkdaşlıq 62. Əməkdaşlıq 63. Əməkdaşlıq 64. Əməkdaşlıq 65. Əməkdaşlıq 66. Əməkdaşlıq 67. Əməkdaşlıq 68. Əməkdaşlıq 69. Əməkdaşlıq 70. Əməkdaşlıq 71. Əməkdaşlıq 72. Əməkdaşlıq 73. Əməkdaşlıq 74. Əməkdaşlıq 75. Əməkdaşlıq 76. Əməkdaşlıq 77. Əməkdaşlıq 78. Əməkdaşlıq 79. Əməkdaşlıq 80. Əməkdaşlıq 81. Əməkdaşlıq 82. Əməkdaşlıq 83. Əməkdaşlıq 84. Əməkdaşlıq 85. Əməkdaşlıq 86. Əməkdaşlıq 87. Əməkdaşlıq 88. Əməkdaşlıq 89. Əməkdaşlıq 90. Əməkdaşlıq 91. Əməkdaşlıq 92. Əməkdaşlıq 93. Əməkdaşlıq 94. Əməkdaşlıq 95. Əməkdaşlıq 96. Əməkdaşlıq 97. Əməkdaşlıq 98. Əməkdaşlıq 99. Əməkdaşlıq 100. Əməkdaşlıq 101. Əməkdaşlıq 102. Əməkdaşlıq 103. Əməkdaşlıq 104. Əməkdaşlıq 105. Əməkdaşlıq 106. Əməkdaşlıq 107. Əməkdaşlıq 108. Əməkdaşlıq 109. Əməkdaşlıq 110. Əməkdaşlıq 111. Əməkdaşlıq 112. Əməkdaşlıq 113. Əməkdaşlıq 114. Əməkdaşlıq 115. Əməkdaşlıq 116. Əməkdaşlıq 117. Əməkdaşlıq 118. Əməkdaşlıq 119. Əməkdaşlıq 120. Əməkdaşlıq 121. Əməkdaşlıq 122. Əməkdaşlıq 123. Əməkdaşlıq 124. Əməkdaşlıq 125. Əməkdaşlıq 126. Əməkdaşlıq 127. Əməkdaşlıq 128. Əməkdaşlıq 129. Əməkdaşlıq 130. Əməkdaşlıq 131. Əməkdaşlıq 132. Əməkdaşlıq 133. Əməkdaşlıq 134. Əməkdaşlıq 135. Əməkdaşlıq 136. Əməkdaşlıq 137. Əməkdaşlıq 138. Əməkdaşlıq 139. Əməkdaşlıq 140. Əməkdaşlıq 141. Əməkdaşlıq 142. Əməkdaşlıq 143. Əməkdaşlıq 144. Əməkdaşlıq 145. Əməkdaşlıq 146. Əməkdaşlıq 147. Əməkdaşlıq 148. Əməkdaşlıq 149. Əməkdaşlıq 150. Əməkdaşlıq 151. Əməkdaşlıq 152. Əməkdaşlıq 153. Əməkdaşlıq 154. Əməkdaşlıq 155. Əməkdaşlıq 156. Əməkdaşlıq 157. Əməkdaşlıq 158. Əməkdaşlıq 159. Əməkdaşlıq 160. Əməkdaşlıq 161. Əməkdaşlıq 162. Əməkdaşlıq 163. Əməkdaşlıq 164. Əməkdaşlıq 165. Əməkdaşlıq 166. Əməkdaşlıq 167. Əməkdaşlıq 168. Əməkdaşlıq 169. Əməkdaşlıq 170. Əməkdaşlıq 171. Əməkdaşlıq 172. Əməkdaşlıq 173. Əməkdaşlıq 174. Əməkdaşlıq 175. Əməkdaşlıq 176. Əməkdaşlıq 177. Əməkdaşlıq 178. Əməkdaşlıq 179. Əməkdaşlıq 180. Əməkdaşlıq 181. Əməkdaşlıq 182. Əməkdaşlıq 183. Əməkdaşlıq 184. Əməkdaşlıq 185. Əməkdaşlıq 186. Əməkdaşlıq 187. Əməkdaşlıq 188. Əməkdaşlıq 189. Əməkdaşlıq 190. Əməkdaşlıq 191. Əməkdaşlıq 192. Əməkdaşlıq 193. Əməkdaşlıq 194. Əməkdaşlıq 195. Əməkdaşlıq 196. Əməkdaşlıq 197. Əməkdaşlıq 198. Əməkdaşlıq 199. Əməkdaşlıq 200. Əməkdaşlıq 201. Əməkdaşlıq 202. Əməkdaşlıq 203. Əməkdaşlıq 204. Əməkdaşlıq 205. Əməkdaşlıq 206. Əməkdaşlıq 207. Əməkdaşlıq 208. Əməkdaşlıq 209. Əməkdaşlıq 210. Əməkdaşlıq 211. Əməkdaşlıq 212. Əməkdaşlıq 213. Əməkdaşlıq 214. Əməkdaşlıq 215. Əməkdaşlıq 216. Əməkdaşlıq 217. Əməkdaşlıq 218. Əməkdaşlıq 219. Əməkdaşlıq 220. Əməkdaşlıq 221. Əməkdaşlıq 222. Əməkdaşlıq 223. Əməkdaşlıq 224. Əməkdaşlıq 225. Əməkdaşlıq 226. Əməkdaşlıq 227. Əməkdaşlıq 228. Əməkdaşlıq 229. Əməkdaşlıq 230. Əməkdaşlıq 231. Əməkdaşlıq 232. Əməkdaşlıq 233. Əməkdaşlıq 234. Əməkdaşlıq 235. Əməkdaşlıq 236. Əməkdaşlıq 237. Əməkdaşlıq 238. Əməkdaşlıq 239. Əməkdaşlıq 240. Əməkdaşlıq 241. Əməkdaşlıq 242. Əməkdaşlıq 243. Əməkdaşlıq 244. Əməkdaşlıq 245. Əməkdaşlıq 246. Əməkdaşlıq 247. Əməkdaşlıq 248. Əməkdaşlıq 249. Əməkdaşlıq 250. Əməkdaşlıq 251. Əməkdaşlıq 252. Əməkdaşlıq 253. Əməkdaşlıq 254. Əməkdaşlıq 255. Əməkdaşlıq 256. Əməkdaşlıq 257. Əməkdaşlıq 258. Əməkdaşlıq 259. Əməkdaşlıq 260. Əməkdaşlıq 261. Əməkdaşlıq 262. Əməkdaşlıq 263. Əməkdaşlıq 264. Əməkdaşlıq 265. Əməkdaşlıq 266. Əməkdaşlıq 267. Əməkdaşlıq 268. Əməkdaşlıq 269. Əməkdaşlıq 270. Əməkdaşlıq 271. Əməkdaşlıq 272. Əməkdaşlıq 273. Əməkdaşlıq 274. Əməkdaşlıq 275. Əməkdaşlıq 276. Əməkdaşlıq 277. Əməkdaşlıq 278. Əməkdaşlıq 279. Əməkdaşlıq 280. Əməkdaşlıq 281. Əməkdaşlıq 282. Əməkdaşlıq 283. Əməkdaşlıq 284. Əməkdaşlıq 285. Əməkdaşlıq 286. Əməkdaşlıq 287. Əməkdaşlıq 288. Əməkdaşlıq 289. Əməkdaşlıq 290. Əməkdaşlıq 291. Əməkdaşlıq 292. Əməkdaşlıq 293. Əməkdaşlıq 294. Əməkdaşlıq 295. Əməkdaşlıq 296. Əməkdaşlıq 297. Əməkdaşlıq 298. Əməkdaşlıq 299. Əməkdaşlıq 300. Əməkdaşlıq 301. Əməkdaşlıq 302. Əməkdaşlıq 303. Əməkdaşlıq 304. Əməkdaşlıq 305. Əməkdaşlıq 306. Əməkdaşlıq 307. Əməkdaşlıq 308. Əməkdaşlıq 309. Əməkdaşlıq 310. Əməkdaşlıq 311. Əməkdaşlıq 312. Əməkdaşlıq 313. Əməkdaşlıq 314. Əməkdaşlıq 315. Əməkdaşlıq 316. Əməkdaşlıq 317. Əməkdaşlıq 318. Əməkdaşlıq 319. Əməkdaşlıq 320. Əməkdaşlıq 321. Əməkdaşlıq 322. Əməkdaşlıq 323. Əməkdaşlıq 324. Əməkdaşlıq 325. Əməkdaşlıq 326. Əməkdaşlıq 327. Əməkdaşlıq 328. Əməkdaşlıq 329. Əməkdaşlıq 330. Əməkdaşlıq 331. Əməkdaşlıq 332. Əməkdaşlıq 333. Əməkdaşlıq 334. Əməkdaşlıq 335. Əməkdaşlıq 336. Əməkdaşlıq 337. Əməkdaşlıq 338. Əməkdaşlıq 339. Əməkdaşlıq 340. Əməkdaşlıq 341. Əməkdaşlıq 342. Əməkdaşlıq 343. Əməkdaşlıq 344. Əməkdaşlıq 345. Əməkdaşlıq 346. Əməkdaşlıq 347. Əməkdaşlıq 348. Əməkdaşlıq 349. Əməkdaşlıq 350. Əməkdaşlıq 351. Əməkdaşlıq 352. Əməkdaşlıq 353. Əməkdaşlıq 354. Əməkdaşlıq 355. Əməkdaşlıq 356. Əməkdaşlıq 357. Əməkdaşlıq 358. Əməkdaşlıq 359. Əməkdaşlıq 360. Əməkdaşlıq 361. Əməkdaşlıq 362. Əməkdaşlıq 363. Əməkdaşlıq 364. Əməkdaşlıq 365. Əməkdaşlıq 366. Əməkdaşlıq 367. Əməkdaşlıq 368. Əməkdaşlıq 369. Əməkdaşlıq 370. Əməkdaşlıq 371. Əməkdaşlıq 372. Əməkdaşlıq 373. Əməkdaşlıq 374. Əməkdaşlıq 375. Əməkdaşlıq 376. Əməkdaşlıq 377. Əməkdaşlıq 378. Əməkdaşlıq 379. Əməkdaşlıq 380. Əməkdaşlıq 381. Əməkdaşlıq 382. Əməkdaşlıq 383. Əməkdaşlıq 384. Əməkdaşlıq 385. Əməkdaşlıq 386. Əməkdaşlıq 387. Əməkdaşlıq 388. Əməkdaşlıq 389. Əməkdaşlıq 390. Əməkdaşlıq 391. Əməkdaşlıq 392. Əməkdaşlıq 393. Əməkdaşlıq 394. Əməkdaşlıq 395. Əməkdaşlıq 396. Əməkdaşlıq 397. Əməkdaşlıq 398. Əməkdaşlıq 399. Əməkdaşlıq 400. Əməkdaşlıq 401. Əməkdaşlıq 402. Əməkdaşlıq 403. Əməkdaşlıq 404. Əməkdaşlıq 405. Əməkdaşlıq 406. Əməkdaşlıq 407. Əməkdaşlıq 408. Əməkdaşlıq 409. Əməkdaşlıq 410. Əməkdaşlıq 411. Əməkdaşlıq 412. Əməkdaşlıq 413. Əməkdaşlıq 414. Əməkdaşlıq 415. Əməkdaşlıq 416. Əməkdaşlıq 417. Əməkdaşlıq 418. Əməkdaşlıq 419. Əməkdaşlıq 420. Əməkdaşlıq 421. Əməkdaşlıq 422. Əməkdaşlıq 423. Əməkdaşlıq 424. Əməkdaşlıq 425. Əməkdaşlıq 426. Əməkdaşlıq 427. Əməkdaşlıq 428. Əməkdaşlıq 429. Əməkdaşlıq 430. Əməkdaşlıq 431. Əməkdaşlıq 432. Əməkdaşlıq 433. Əməkdaşlıq 434. Əməkdaşlıq 435. Əməkdaşlıq 436. Əməkdaşlıq 437. Əməkdaşlıq 438. Əməkdaşlıq 439. Əməkdaşlıq 440. Əməkdaşlıq 441. Əməkdaşlıq 442. Əməkdaşlıq 443. Əməkdaşlıq 444. Əməkdaşlıq 445. Əməkdaşlıq 446. Əməkdaşlıq 447. Əməkdaşlıq 448. Əməkdaşlıq 449. Əməkdaşlıq 450. Əməkdaşlıq 451. Əməkdaşlıq 452. Əməkdaşlıq 453. Əməkdaşlıq 454. Əməkdaşlıq 455. Əməkdaşlıq 456. Əməkdaşlıq 457. Əməkdaşlıq 458. Əməkdaşlıq 459. Əməkdaşlıq 460. Əməkdaşlıq 461. Əməkdaşlıq 462. Əməkdaşlıq 463. Əməkdaşlıq 464. Əməkdaşlıq 465. Əməkdaşlıq 466. Əməkdaşlıq 467. Əməkdaşlıq 468. Əməkdaşlıq 469. Əməkdaşlıq 470. Əməkdaşlıq 471. Əməkdaşlıq 472. Əməkdaşlıq 473. Əməkdaşlıq 474. Əməkdaşlıq 475. Əməkdaşlıq 476. Əməkdaşlıq 477. Əməkdaşlıq 478. Əməkdaşlıq 479. Əməkdaşlıq 480. Əməkdaşlıq 481. Əməkdaşlıq 482. Əməkdaşlıq 483. Əməkdaşlıq 484. Əməkdaşlıq 485. Əməkdaşlıq 486. Əməkdaşlıq 487. Əməkdaşlıq 488. Əməkdaşlıq 489. Əməkdaşlıq 490. Əməkdaşlıq 491. Əməkdaşlıq 492. Əməkdaşlıq 493. Əməkdaşlıq 494. Əməkdaşlıq 495. Əməkdaşlıq 496. Əməkdaşlıq 497. Əməkdaşlıq 498. Əməkdaşlıq 499. Əməkdaşlıq 500. Əməkdaşlıq 501. Əməkdaşlıq 502. Əməkdaşlıq 503. Əməkdaşlıq 504. Əməkdaşlıq 505. Əməkdaşlıq 506. Əməkdaşlıq 507. Əməkdaşlıq 508. Əməkdaşlıq 509. Əməkdaşlıq 510. Əməkdaşlıq 511. Əməkdaşlıq 512. Əməkdaşlıq 513. Əməkdaşlıq 514. Əməkdaşlıq 515. Əməkdaşlıq 516. Əməkdaşlıq 517. Əməkdaşlıq 518. Əməkdaşlıq 519. Əməkdaşlıq 520. Əməkdaşlıq 521. Əməkdaşlıq 522. Əməkdaşlıq 523. Əməkdaşlıq 524. Əməkdaşlıq 525. Əməkdaşlıq 526. Əməkdaşlıq 527. Əməkdaşlıq 528. Əməkdaşlıq 529. Əməkdaşlıq 530. Əməkdaşlıq 531. Əməkdaşlıq 532. Əməkdaşlıq 533. Əməkdaşlıq 534. Əməkdaşlıq 535. Əməkdaşlıq 536. Əməkdaşlıq 537. Əməkdaşlıq 538. Əməkdaşlıq 539. Əməkdaşlıq 540. Əməkdaşlıq 541. Əməkdaşlıq 542. Əməkdaşlıq 543. Əməkdaşlıq 544.				

- Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholderes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma eette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkolmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspéjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY